Golden Books®

STAR WARS®

UNE AVENTURE EWOK

Une Aventure Ewok

Version 1.0

Guy Dorian

Version française présentée par :

Présentation

Un ouvrage un peu particulier que cette **Aventure Ewok**, publiée en 1997 par l'éditeur Golden Books. En effet, il s'agissait initialement d'une bande dessinée à colorier, et ce n'est que lorsque le récit a été republié par Dark Horse quinze ans plus tard dans une version colorisée qu'il est réellement entré dans la grande famille des comics Star Wars.

Côté scénario, n'attendez rien de neuf ! L'histoire reprend la trame narrative de l'épisode VI, et plus précisément la scène de la capture des rebelles par les Ewoks.

Nous avons donc le plaisir de vous présenter ce comic en version française. La traduction a été réalisée par CRL, et publiée chez les Chrofuckeurs en février 2018. A noter que vous trouverez en deuxième partie d'ouvrage les jeux présents dans sa première édition. Bonne lecture !

Titre original : ***An Ewok Adventure***

Scénario : **George Lucas**

Dessins : **Guy Dorian**

Traduction : **CRL**

Version française de la couverture : **CRL**

Correction et mise en page du document : **Dark Jies**

Vous pouvez également retrouver cette traduction sur le site, en suivant ce lien :
http://www.chrofuckeursoublies.toile-libre.org/

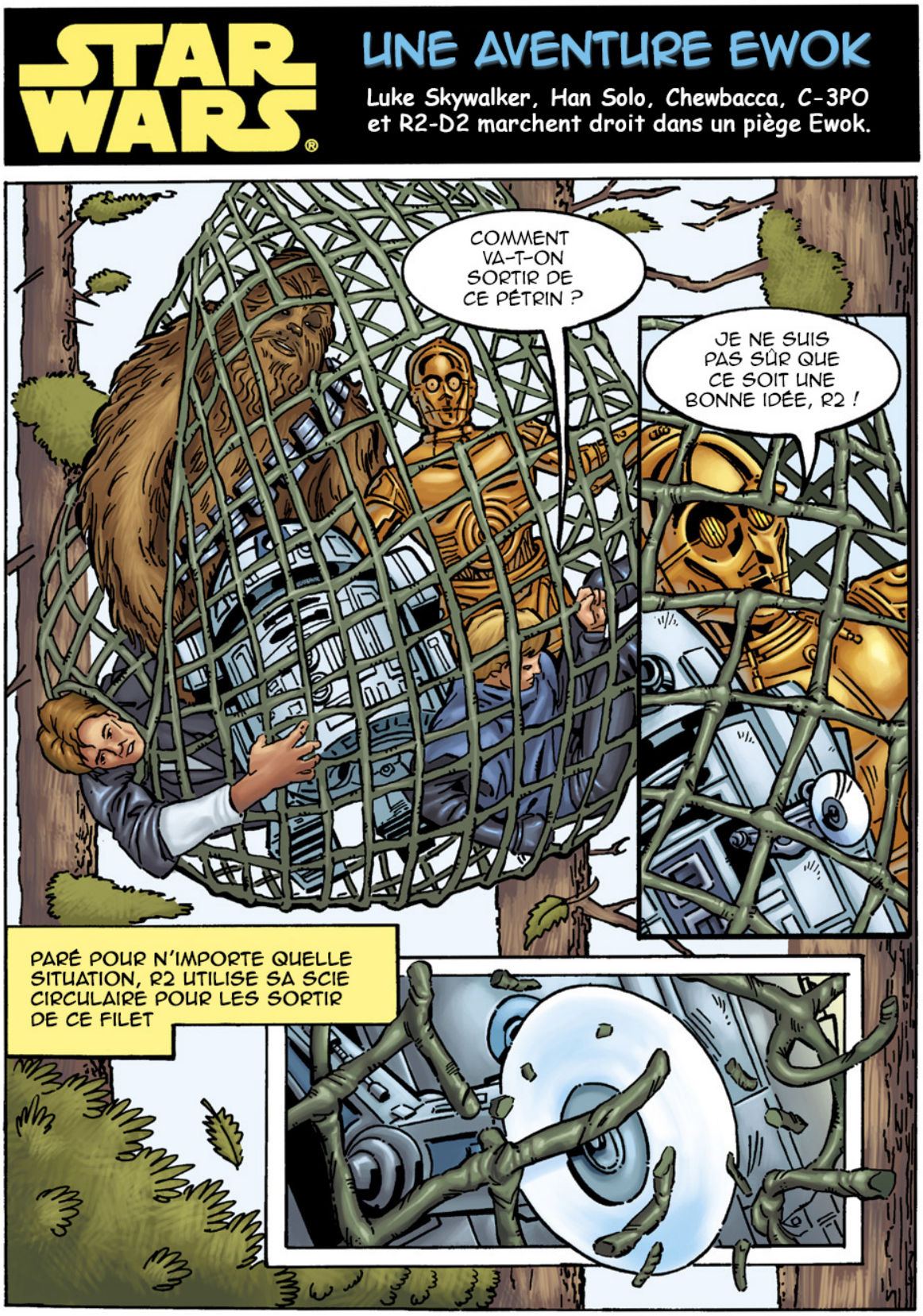
Pour toute remarques, suggestions ou demande de renseignements, contactez-nous sur
chroniques.oublies@gmail.com

Les Chrofuckers Oubliés, février 2018

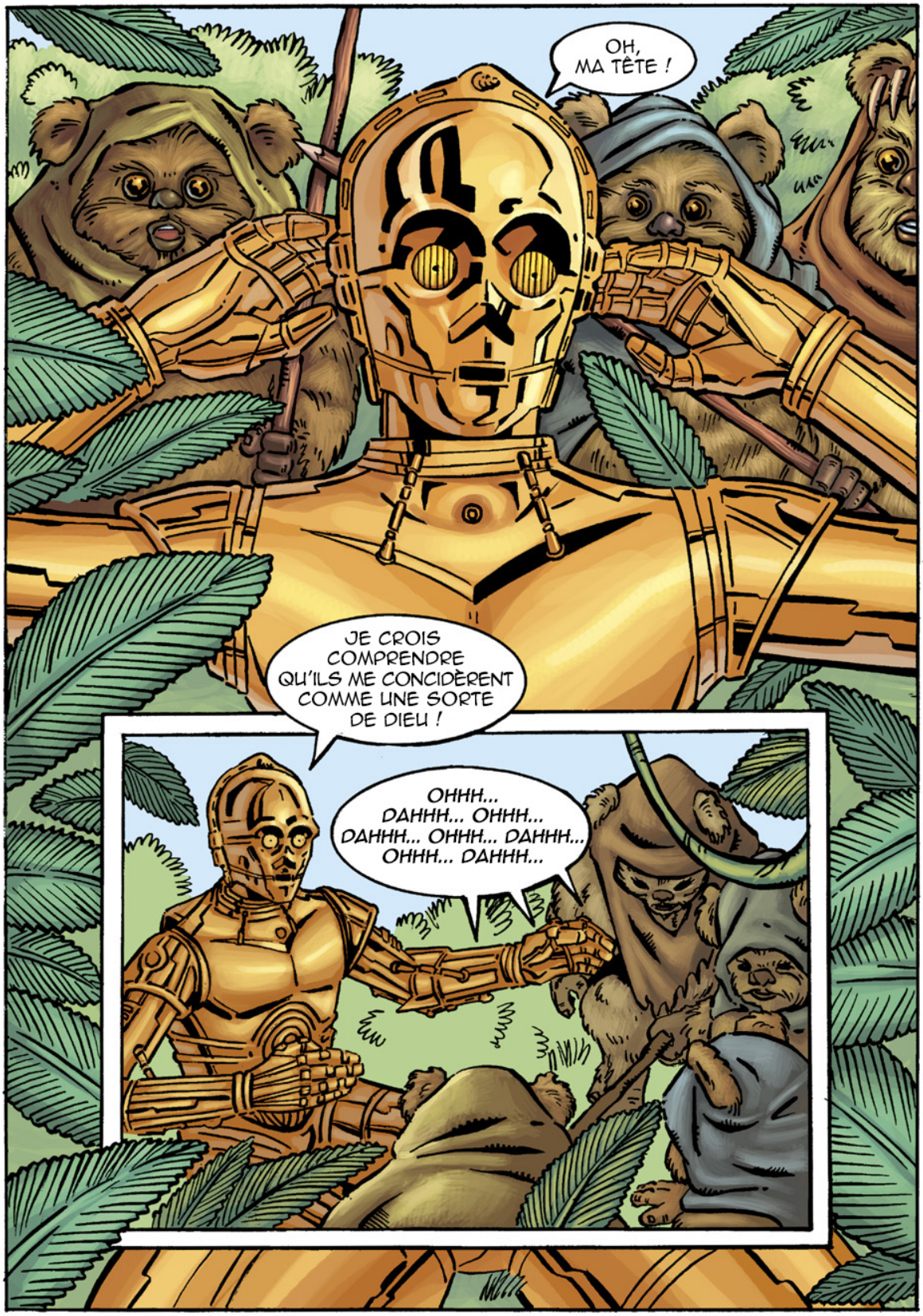
Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, LucasFilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt.

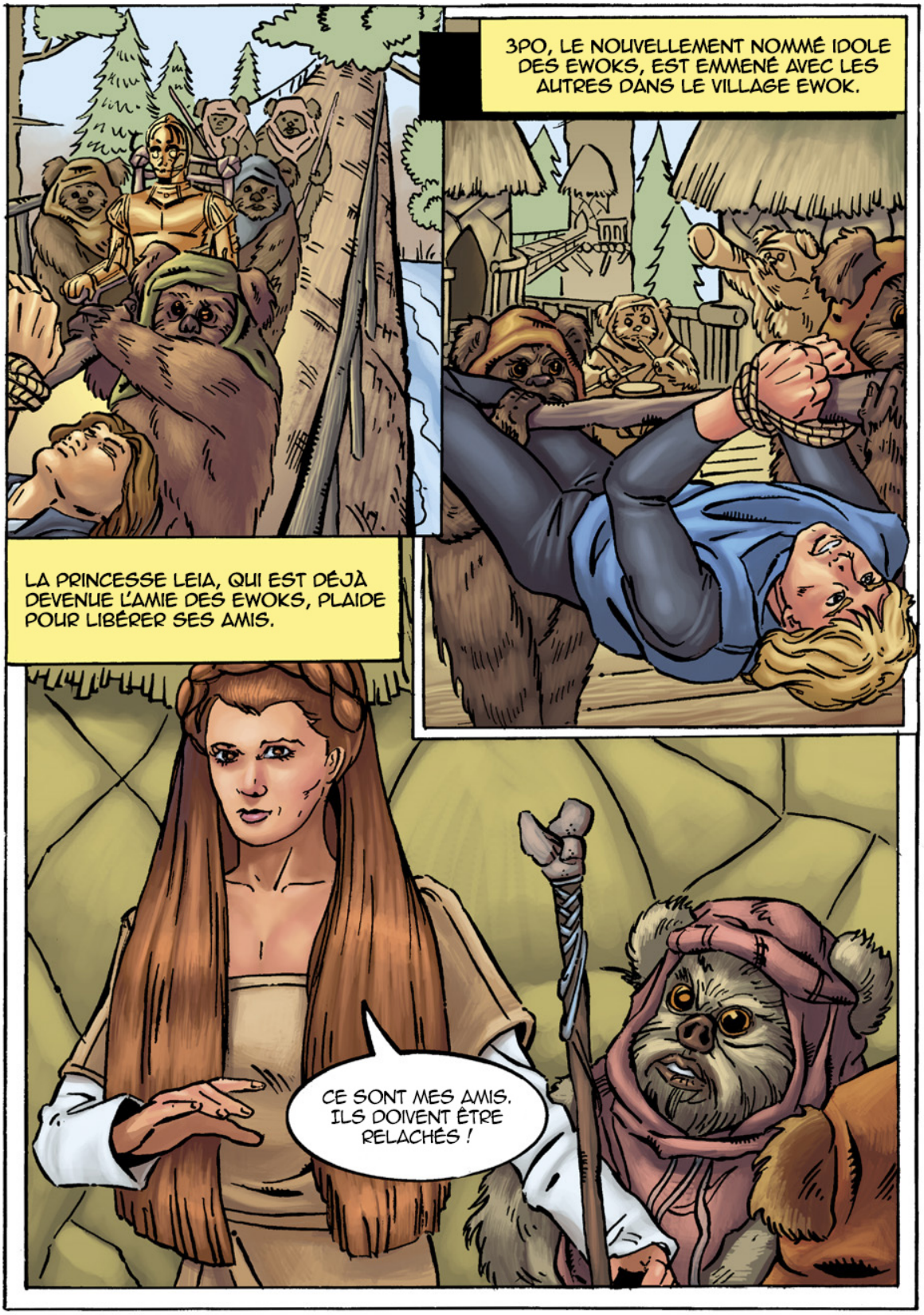
Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Cette traduction est réalisée entièrement bénévolement par un internaute ou par un membre de l'équipe de StarWars-Universe, sans chercher à en tirer un quelconque profit ni une quelconque gloire. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention.

StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © LucasFilm. All Other Images/Design, etc. are © SWU unless otherwise stated.


STAR WARS
UNE AVENTURE EWOK
Luke Skywalker, Han Solo, Chewbacca, C-3PO et R2-D2 marchent droit dans un piège Ewok.
COMMENT VA-T-ON SORTIR DE CE PÉTRIN ?
JE NE SUIS PAS SÛR QUE CE SOIT UNE BONNE IDÉE, R2 !
PARÉ POUR N'IMPORTE QUELLE SITUATION, R2 UTILISE SA SCIE CIRCULAIRE POUR LES SORTIR DE CE FILET

WHOUA !
UHHHBUHH SHIBININ THIEBEL !


OH, MA TÊTE !
JE CROIS COMPRENDRE QU'ILS ME CONCIDÈRENT COMME UNE SORTE DE DIEU !
OHHH... DAHHH... OHHH... DAHHH... OHHH... DAHHH... OHHH... DAHHH...


3PO, LE NOUVELLEMENT NOMMÉ IDOLE DES EWOKS, EST EMMENÉ AVEC LES AUTRES DANS LE VILLAGE EWOK.
LA PRINCESSE LEIA, QUI EST DÉJÀ DEVENUE L'AMIE DES EWOKS, PLAIDE POUR LIBÉRER SES AMIS.
CE SONT MES AMIS. ILS DOIVENT ÊTRE RELACHÉS !

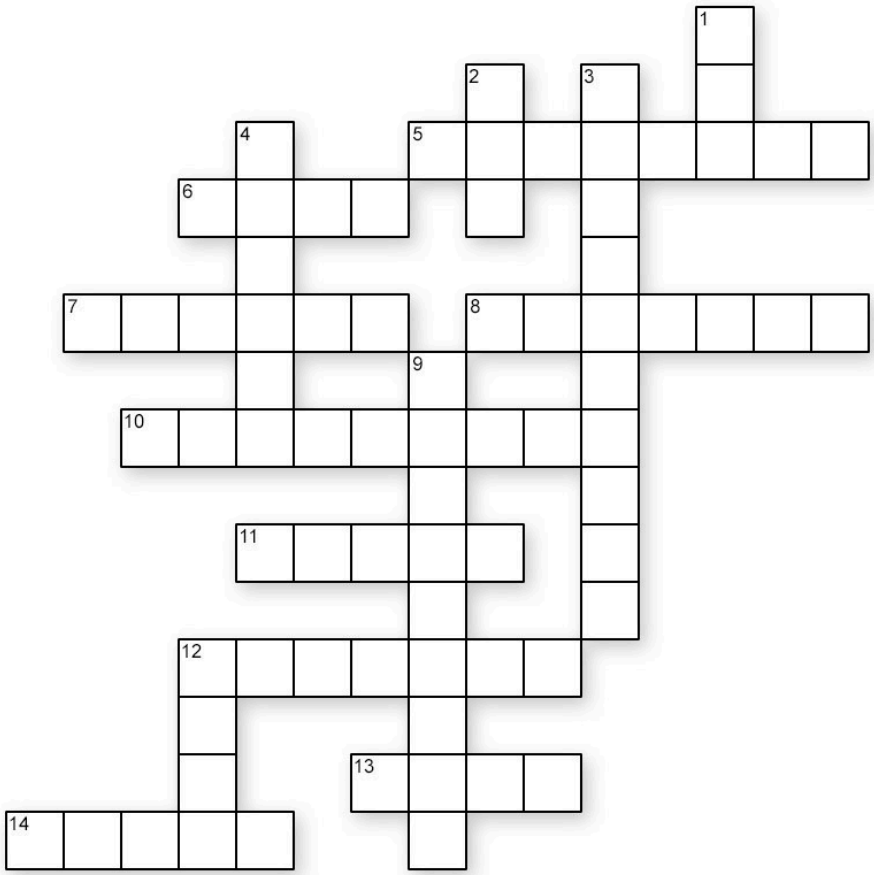
3PO, TU VAS LEUR DIRE QUE S'ILS NE FONT PAS CE QUE TU VEUX, TU VAS TE FÂCHER ET UTILISER TA MAGIE.
JE LEUR AI DIT ET ÇA NE FONCTIONNE PAS, MAITRE LUKE !
ILS NE ME CROIENT PAS !
LUKE UTILISE LA FORCE POUR FAIRE FLOTER 3PO JUSTE AU DESSUS DES TÊTES DES EWOKS
REPOSEZ-MOI !
OHHH ! OOOO-EEEEE. AHHH...

LE PLAN DE LUKE FONCTIONNE ! ILS SONT TOUS LIBÉRÉS.
3PO FAIT FRISSONER LES EWOKS AVEC L'HISTOIRE DES AVENTURES DES REBELLES.
EWAAAH ESSELAW WERDNAAAA !
MERVEILLEUX ! NOUS FAISONS DÉSORMAIS PARTIE DE LA TRIBU !

Fin

Défi Jedi de Mots Croisés

Utilise les indices suivants pour compléter cette grille de mots croisés



Liste des Mots

Yoda
Wookie
Toi
Chewbacca
Dark Vador
Ewok
Solo
Dagobah
Sarlaac
Anakin
Wan
Hologramme
Endor
Tatooine
Tout

HORIZONTAL

5. Planète où l'on voit 2 soleils.
6. L'ami de Luke habitant sur Dagobah.
7. Le véritable prénom du père de Luke.
10. Le second et le copilote du Faucon Millenium.
11. Créatures vivant sur Endor.
12. La Créature vivant dans la Grande Fosse de Carkoon.
13. TR-TT : Transport de Reconnaissance ___-Terrain.
14. Les Ewoks ont aidé lors de la Bataille d'____.

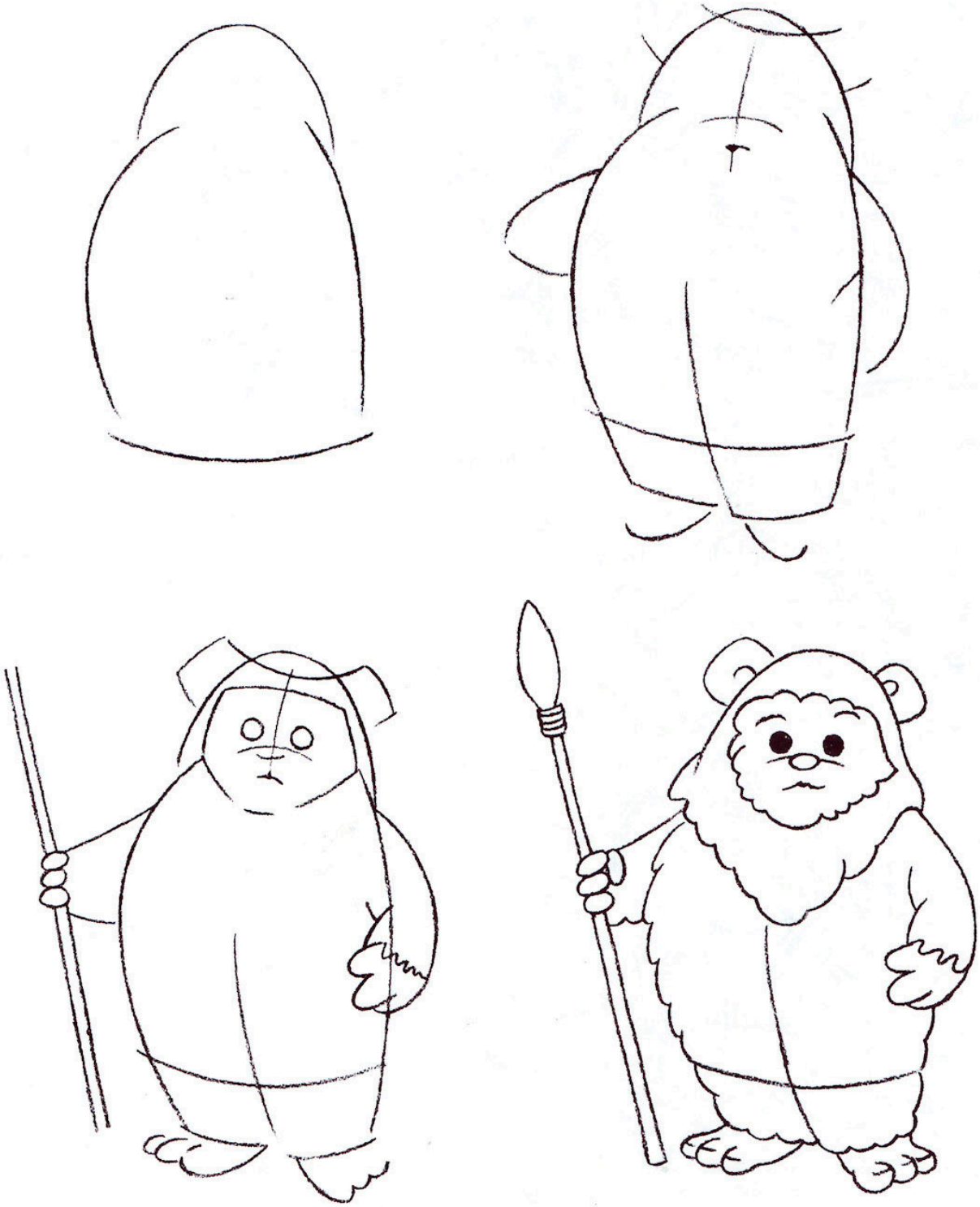
VERTICAL

1. Que la Force soit avec __.
2. Ben kenobi est aussi connu sous le nom de OBI-__.
3. Leia apparait à Luke pour la première fois sous cette forme.
4. Espèce de Chewbacca
9. Père de Luke Skywalker

REPONSES :
Horizontal : 5. Tatooine 6. Yoda 7. Anakin 10. Chewbacca 11. Ewoks 12. Sarlaac 13. Tout 14. Endor Vertical : 1. Toi 2. Wan 3. Hologramme 4. wookie 9. Dark Vador

Comment dessiner un Ewok

Suis ces étpaes faciles pour dessiner un ewok dans la page suivante.



Dessine un Ewok dans la Forêt

Questionnaire Star Wars

À combien de questions sauras-tu répondre ?

1. De quelle planète Luke Skywalker est-il originaire ?

2. Combien de langues galactiques C-3PO comprend-t-il ?

3. Qui répond à la porte lorsque C-3PO et R2-D2 arrivent au Palais de Jabba le Hutt ?

4. Que font Luke, Han, 3PO, R2 et Chewbacca pour tomber dans le piège des Ewoks ?

5. Qui sauve Han Solo du bloc de congélation carbonite dans le Palais de Jabba ?

6. Quel est le nom du vaisseau de Han Solo ?

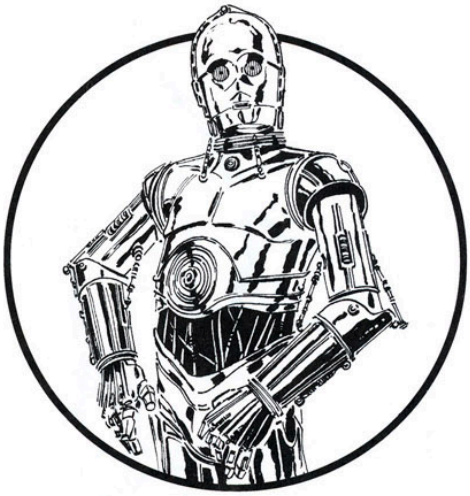
7. Qui navigue à l'interieur de l'Étoile de la Mort et la détruisent de l'interieur ?

1. Tatooine 2. Plus de six millions 3. Droïde portier en forme d'œil
4. Chewbacca avait faim et a pris l'appât du piège. 5. Princesse Leia
6. Le Faucon Millennium 7. Lando Calrissian et Nien Nunb

Mots Mêlés Star Wars

Regarde dans la grille, de haut en bas, de droite à gauche, et en diagonale, pour trouver les mots de la liste ci-dessous.

L	A	N	D	O	B	A	C	U	A	S	J	L
U	U	A	Y	A	A	O	L	O	S	N	A	H
K	C	N	E	W	G	A	U	C	A	M	B	L
E	A	U	X	E	Y	O	D	A	I	S	B	A
S	C	T	R	S	N	A	B	R	A	W	A	C
K	A	R	O	X	K	I	A	A	O	S	L	C
Y	R	O	D	N	E	L	O	O	H	V	E	A
W	A	F	A	Z	A	W	K	O	A	Q	H	B
A	L	B	V	C	B	I	O	E	T	I	U	W
L	E	I	K	Y	E	C	D	K	N	A	T	E
K	I	B	R	W	P	K	C	T	S	O	T	H
E	A	T	A	Z	A	E	D	W	A	M	B	C
R	C	H	D	U	E	T	O	I	L	E	S	I

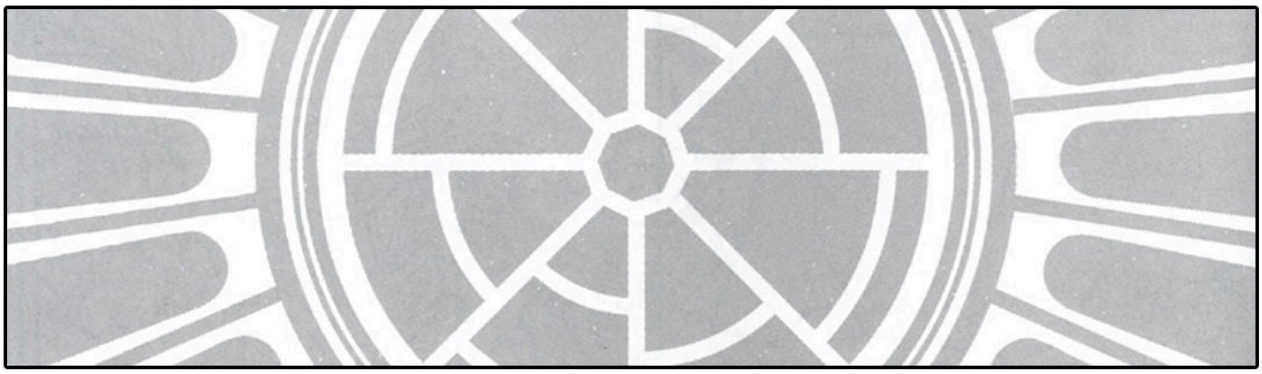


Liste de Mots

AMIRAL ACKBAR
LUKE SKYAWALKER
BIB FORTUNA
JABBA LE HUTT
LEIA
LANDO
DARK VADOR
TATOOINE
ENDOR
HAN SOLO
EWOKS
DAGOBAH
WOOKIE
WICKET
CHEWBACCA
KENOBI
YODA
ETOILES

Casse le Code

Utilise le tableau ci-dessous, pour décoder le message. Chaque case vide possède en dessous, un nombre "X" et un nombre "Y". Cherche le nombre "X" sur le côté gauche du tableau et le nombre "Y" en dessous. Suis chacune des lignes jusqu'à leur intersection. Écris la lettre qui est présente là où se rejoignent les deux lignes dans la case blanche.



X \ Y	0	1	2	3	4	5
3			K	D		
2	T	U	L	R	V	É
1	I	M	B	E	S	A
0	W	À	F	C	N	O

X2 X1 X1 / Y2 Y4 Y5 — X1 X0 X0 X3 X1 / Y5 Y0 Y5 Y2 Y4 — X0 X0 X2 / Y5 Y4 Y0 — X1 X1 X3 X2 / Y5 Y0 Y3 Y5

X0 / Y1 — X2 X1 / Y2 Y5 — X3 X2 X1 X1 X0 X2 X1 X2 X1 X2 X1 X0 X0 / Y2 Y5 Y4 Y5 Y3 Y0 Y0 Y4 Y5 Y0 Y0 Y5 Y4

X3 X2 / Y3 Y1 — X1 X0 X2 X0 X2 X1 X1 X2 / Y2 Y5 Y1 Y3 Y2 Y0 Y3 Y3 — X3 X2 X0 X2 X1 X0 X2 X1 X2 X2 / Y3 Y5 Y2 Y2 Y3 Y3 Y0 Y4 Y1 Y3

X3 X1 / Y3 Y3 — X2 / Y2 — X2 X2 X0 X1 X2 X1 / Y5 Y0 Y5 Y0 Y2 Y3 — X3 X1 / Y3 Y3 — X2 X1 / Y2 Y5 — X1 X0 X2 X2 / Y1 Y5 Y3 Y0

Réponse : Les Ewoks ont aidé à la désactivation du bouclier déflecteur de l'étoile de la mort

Traduction : CRL
Relecture : Dark Jies

Masque d'Ewok

Colorie le masque Ewok et découpe-le en suivant le gros contour noir. Découpe ensuite des trous pour les yeux et tu pourras faire semblant d'être un Ewok pendant des nombreuses heures d'amusement !

Pour enlever cette page, déchire, ou coupe délicatement le long de la pliure, au niveau des agraphes.